

## 【留學傳真】走進冰天雪地 勇迎異鄉挑戰

趨勢巨流河

### ■ 俄文四林郁翔 留學經驗分享

【記者楊喻閔專訪】「留學不僅拓展了視野和知識，也讓我發現更不一樣的自己。」即便帶著眼鏡，也蓋不住堅毅的神采，他是俄文四林郁翔，早在大二就赴俄羅斯實習，對於大三留學更是滿懷期待，再度踏上俄羅斯，內心澎湃的感動依舊，且談起每段經歷，林郁翔都能娓娓道來，讓人彷彿身歷其境。

一進大學就立定留學志向的林郁翔，在師長推薦下，選擇到莫斯科市立師範大學，「這裡教法很特別，每週教材看似信手拈來、沒有關聯，卻能在其中融入許多生活實用的單字句法。」在俄國文學課，老師會要求學生以演戲、朗誦的方式，融會貫通課文意涵及演繹情感，「這實在很難，但你會發現俄國學生被訓練到『演得很好！』」他說，課堂上猶如一場震撼教育，讓人體會到口語表達的重要，督促他更加積極向上。林郁翔與本地學生相處後，觀察到俄羅斯人多為外冷內熱的性格，「我是在課餘時間，經常與同學相約去健身房，之後才慢慢變熟的。」除了校外教學，林郁翔也走訪聖彼得堡、克里米亞等地，感受到黑海風景和濃濃人情味，對於治安問題，他笑說：「我在聖彼得堡的同學，都遇過扒手、強盜一遍了。」

對於生活上的不習慣，林郁翔笑說，「由於俄羅斯街道沒有攤販、小餐館，只有高級餐廳，讓我不得不選擇開伙，且俄羅斯煮飯只能用電磁爐，火力難以煎炒，眼下只能燉煮的窘境，倒也讓我的烹飪功力大大提升。」林郁翔說明，俄羅斯人之所以有煮飯習慣是源自他們的飲食特色，「除了黑麵包，他們都以馬鈴薯、胡蘿蔔為主食，所以常以燉煮方式來拉長保存期限。」

林郁翔印象深刻的還有俄羅斯人幾乎都不怕熱，「尤其是男生，夏天還穿得住皮衣和皮鞋。」無論在百貨公司、大眾食堂，或是交通運輸等公共場所，幾乎都沒有空調設備，「即便外頭天氣冷颼颼，車廂空氣也因為人多而變得悶熱。」他更提到，莫斯科因經歷帝國、共產及資本時代，讓城市建築物風格十分混雜，市容所見更是亂而無序。

對於語言學習技巧，林郁翔說：「需要了解當地的人文、歷史，才能真正理解他們的用法，而這趟留學讓我真正地學會俄語，雖然留學會面對環境差異和風險，但正因為必須主動尋找應變的方式，讓我發掘和了解不同的自己，鼓勵學弟妹不要猶豫，勇敢踏出去體驗異鄉不同的景色吧！」（圖／林郁翔提供）



淡江時報社